



راهنمای ارباب رجوع برای مصاحبه پناهندگی

شما برای مصاحبه پناهندگی به اداره مهاجرت دعوت شده اید. این راهنما در مورد حقوق و وظایف شما در مصاحبه است. آن را با نماینده خود مرور کنید. در صورتی که موضوعی برایتان نامشخص است، از نماینده خود و یا در ابتدای مصاحبه از کارمند اداره کل مهاجرت بپرسید.

هدف از مصاحبه چیست؟

شما در فنلاند تقاضای پناهندگی نموده اید. در این مصاحبه دلایل تقاضای پناهندگی تان در فنلاند که به خاطر آنها نمیتوانید به کشور خود برگردید، مورد بررسی قرار خواهند گرفت.

شما در این مصاحبه چه حقوقی دارید؟

- نماینده شما همراه شما در مصاحبه شرکت میکند.
- شما حق دارید برای خود مشاور حقوقی به مصاحبه بیاورید.
- مترجمی که به زبان مادری شما صحبت می‌کند در این مصاحبه کمک می‌نماید. مترجم به صورت بیطرفانه همه حرف‌هایی که در مصاحبه زده می‌شود را ترجمه کند. مترجم یا در محل حضور دارد و یا از طریق تلفن یا ویدیو ترجمه می‌کند.
- مصاحبه‌کننده، مترجم و مشاور حقوقی ملزم به حفظ اسرار هستند، یعنی آنها نمی‌توانند هیچ چیزی از صحبت‌هایی که در مصاحبه شنیده‌اند را به هیچ شخص جانبی بگویند. مدارک و اسناد مربوط به شما هم محرمانه می‌باشند.
- اداره مهاجرت می‌تواند سرپرست واقعی شما را جستجو و ردیابی کند. منظور از سرپرست واقعی شخصی است که در کشور خودتان از شما نگهداری و مراقبت نموده‌است. برای ردیابی فقط از اطلاعاتی استفاده می‌شود که برای ردیابی ضروری هستند. اداره مهاجرت ردیابی را طوری انجام می‌دهد که برای شما یا نزدیکانتان آسیب یا مشکلی به دنبال نداشته‌باشد.

در مصاحبه شما چه وظایفی دارید؟

- شما وظیفه دارید که بگوئید و توضیح دهید که چرا تقاضای پناهندگی نموده‌اید. در مصاحبه خود تمام مسائل مربوط به تقاضای پناهندگی‌تان را بیان نمائید.
- به نفع خودتان است که در مورد مسائل دشوار نیز صحبت کنید. این مسائل ممکن است تأثیر تعیین‌کننده‌ای بر روی تقاضای شما داشته‌باشند.
- حقیقت را بگوئید. در صورتی که چیزی را به خاطر نمی‌آورید و یا نمی‌دانید، سعی نکنید که پاسخ را همینطور از خودتان بگویید، بلکه بگوئید که به خاطر نمی‌آورید و یا نمی‌دانید.
- در مصاحبه نام و تاریخ تولد صحیح خود را بگوئید. در صورتیکه بعداً بخواهید مشخصات شخصی خود را تغییر دهید برای اینکار احتیاج به پاسپورت یا مدرک شناسایی رسمی دیگری دارید.
- (افراد بالای 15 سال) بر اساس قانون، دادن اطلاعات شخصی اشتباه جرم است و مجازات در پی دارد.
- توجه داشته باشید که دادن اطلاعات اشتباه و یا پنهان نمودن اطلاعات صحیح می‌تواند بعداً منجر به لغو اجازه اقامت صادر شده گردد و رسیدگی به مسائل دیگر شما را دشوار نماید.

چگونه می‌توانید خود را برای مصاحبه آماده نمایید؟

- پیش از مصاحبه همراه با نماینده خود با دستورالعمل‌ها و راهنمایی‌هایی که از مسئولین دریافت نموده اید آشنا شوید. دارای اهمیت است که همیشه با تمامی راهنماییها و دستورالعملهای مربوط به روش دوبلین آشنا شوید. در صورتیکه هنوز به این بروشورها دسترسی پیدا نکرده‌اید با مراجعه به وبسایت اینترنتی اداره مهاجرت در آدرس migri.fi/esitteet-ja-julkaisut آنها را پیدا کنید. در صفحه بروشورها پشت این تیتر Turvapaikka ja Dublin-menettely قابل دسترسی می‌باشند.
- در صورتی که تمایل دارید مترجم زن یا مرد باشد، این موضوع را پیش از مصاحبه به نماینده خود اطلاع دهید، و او این خواست شما را به اداره مهاجرت اطلاع می‌دهد.
- در صورتی که وضعیت سلامتی شما به گونه‌ای است که می‌تواند بر روی مصاحبه تأثیر بگذارد، این موضوع را پیش از مصاحبه با نماینده خود یا به کارمند مرکز پذیرش پناهجویان در میان بگذارید.
- مرکز پذیرش پناهجویان ترتیب رفتن شما به محل مصاحبه را می‌دهد. پیش از مصاحبه در اسرع وقت همراه با راهنمای خود چگونگی سفر به محل مصاحبه را برنامه‌ریزی نمایید.
- از مرکز پذیرش پناهجویان بخواهید که خوراک یا پول برای ناهار به شما بدهند.
- داروهایی که در طول روز احتیاج دارید را با خود همراه داشته باشید.
- تمامی مدارک و گواهیهای مرتبط با درخواست پناهندگی خود را به همراه داشته‌باشید.

در روز مصاحبه در اداره مهاجرت چنین عمل کنید

- نماینده و مشاور حقوقی خود را در اداره مهاجرت ملاقات خواهید کرد.
- وقتی وارد ساختمان اداره مهاجرت می‌شوید ممکن است مورد بازرسی بدنی قرار بگیرید.
- کارت سکونت خود در مرکز پذیرش پناهجویان را به نگهبان اداره مهاجرت نشان دهید.
- فقط اشخاصی که برای مصاحبه دعوت شده‌اند و دیگر اشخاصی که از پیش با اداره مهاجرت قرار گذاشته‌اند می‌توانند به سالن انتظار بیایند.
- چنانچه مایلید فردی به عنوان شخص کمکی همراه شما بیاید، او می‌تواند موضوع را از پیش به طور کتبی از اداره مهاجرت سؤال نماید. در غیر اینصورت مصاحبه‌کننده در ابتدای مصاحبه تصمیم می‌گیرد که آیا شخص کمکی می‌تواند حضور داشته باشد یا خیر. شخص کمکی مشاور حقوقی نیست و در بررسی موضوع شرکت نمی‌کند.
- مصاحبه‌کننده کارمند اداره مهاجرت است.
- مصاحبه‌کننده به سالن انتظار خواهد آمد تا شما، نماینده‌اتان و مشاور حقوقی را به اتاق مصاحبه ببرد.
- مصاحبه ضبط می‌شود. همچنین در اتاق مصاحبه دوربین مداربسته‌ای تصویربرداری نصب شده‌است.
- مصاحبه ممکن است کل روز طول بکشد. در بین مصاحبه وقتی برای غذا خوردن در نظر گرفته‌شده و در صورت نیاز مدتی کوتاه برای استراحت و تنفس نیز در نظر گرفته می‌شود. شما همیشه می‌توانید درخواست استراحت و تنفس کنید.
- در صورت نیاز مصاحبه در روز دیگری ادامه داده می‌شود. در این صورت پس از مدتی دعوت نامه جدیدی برای مصاحبه دریافت خواهید نمود.

در مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد؟

- مصاحبه‌کننده در ابتدا توضیح می‌دهد که در مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد و اطمینان حاصل می‌کند که شما حقوق و وظایف خود را متوجه شده‌اید. اگر چیزی را متوجه نمی‌شوید سؤال کنید. اگر صحبت‌های مترجم را متوجه نمی‌شوید بگویید.
- در صورتی که اطلاعات شخصی دقیق‌تر شما پیش از مصاحبه مورد تحقیق و بررسی قرار نگرفته باشد، مصاحبه‌کننده نخست در این مورد سؤال می‌کند. او در مورد اعضای خانواده شما، این که در کجا سکونت داشته‌اید و از چه راهی به فنلاند آمده‌اید سؤال می‌کند.
- پس از آن در این مورد صحبت می‌شود که چرا از کشور خود فرار کرده‌اید و چرا نمی‌توانید به کشور خود برگردید. اتفاقاتی که برای شما افتاده را صادقانه و تا حد ممکن با جزئیات بیان کنید.
- مصاحبه‌کننده از شما پرسش‌های دقیق‌تری در مورد اتفاقاتی که ذکر نموده‌اید می‌کند. صادقانه به این پرسش‌ها پاسخ دهید. همین‌طور از خودتان پاسخی را در نیاورید. اگر موضوعی را نمی‌دانید یا به یاد نمی‌آورید بگویید.
- سؤالات عمومی مشخصی وجود دارند که از همه پناهجویان پرسیده می‌شوند. مصاحبه‌کننده از شما هم از جمله خواهد پرسید که نظرتان در این مورد که شما را از کشور فنلاند اخراج کنند و برایتان ممنوعیت ورود به فنلاند تعیین نمایند، چیست.
- نماینده یا مشاور حقوقی نمی‌توانند به جای شما به پرسش‌ها پاسخ دهند. آنها می‌توانند شما را در طول مصاحبه راهنمایی کنند و مسائل مهمی را که قبلاً گفته‌اید را به شما یادآوری نمایند.
- مصاحبه‌کننده مسائلی که در طول مصاحبه بیان می‌شوند را در کامپیوتر می‌نویسد. به این یادداشتها صورتجلسه گفته می‌شود. در پایان مصاحبه مترجم صورتجلسه را برایتان روخوانی می‌کند. چنانچه در جریان روخوانی متوجه اشتباهی شدید، آنرا بگویید. می‌توانید مطلب جدید هم به صورتجلسه اضافه کنید. صورتجلسه پس از این امضاء می‌شود و یک نسخه از آن در اختیار نماینده شما گذاشته می‌شود.

اداره مهاجرت چگونه تصمیم‌گیری می‌کند؟

- بر اساس تقاضای شما، می‌توان به شما پناهندگی (حفاظت بین المللی) داد و یا بر اساس دلایل شخصی بشر دوستانه یا قربانی تجارت انسان قرار گرفتن، برایتان اجازه اقامت صادر نمود.
- اداره مهاجرت بر اساس اطلاعاتی که در مصاحبه پناهندگی ذکر نموده‌اید و نیز اسناد و مدارک ارائه شده دیگر، در مورد تقاضای شما تصمیم‌گیری می‌نماید.
- اداره مهاجرت می‌تواند در صورت لزوم از کشور شما در مورد اصلی بودن اسناد و مدارکتان اطلاعات کسب نماید. مسئولین کشورتان از این موضوع اطلاع نخواهند یافت و این موضوع برای شما و نزدیکان شما خطری به دنبال نخواهد داشت.
- در صورتی که مایلید بعداً اطلاعات بیشتری ارائه کنید، این اطلاعات را به نماینده خود بدهید و او آنها را به اداره مهاجرت ارسال خواهد کرد. ما در مورد پرونده شما به تلفنی صحبت نمی‌کنیم، چرا که نمی‌توانیم از هویت تلفن‌کننده اطمینان حاصل نماییم.
- در صورتی که تقاضای شما رد شود، شما را می‌توان از اینجا برگرداند و ممنوعیت ورود به فنلاند و دیگر کشورهای عضو پیمان شنگن (Schengen) برایتان تعیین نمود.